

- (P) **Manual de instruções**
Jogo de ferramentas universal
- (E) **Instrucciones de uso**
Juego universal de herramientas
- (GR) **Οδηγία χρήσης**
Σετ εργαλείων



Atenção:

Antes da colocação em funcionamento, leia e cumpra o manual de instruções e as instruções de segurança!

Atención: ¡

Lea y tenga en cuenta las instrucciones de uso y de seguridad antes de poner en marcha el aparato!

Προσοχή:

πριν τη λειτουργία να διαβάσετε και να προσέξετε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις Ασφαλείας

2



Art.-Nr.: 44.191.10



BUW 100

Einhell®
bavaria

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Atenção! Durante a utilização de ferramentas eléctricas devem ser respeitadas as seguintes medidas de segurança para a prevenção de choques eléctricos, ferimentos e incêndios. Leia e cumpra estas instruções antes de utilizar o aparelho.

1. **Mantenha a área de trabalho arrumada**
- uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes
2. **Tenha em atenção as influências do meio circundante**
- Não exponha os aparelhos eléctricos à chuva. Não use as ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use as ferramentas eléctricas na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se de choques eléctricos**
- Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como, por exemplo, tubos, elementos de aquecimento, fogões, frigoríficos.
4. **Mantenha as crianças afastadas!**
- Não deixe outras pessoas tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação. Mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5. **Guarde as ferramentas em local seguro**
- As ferramentas que não estão a ser usadas devem ser guardadas num local seco e fechado.
6. **Não sobrecarregue as ferramentas**
As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro do sua gama de potência.
7. **Use a ferramenta correcta**
Não use ferramentas ou adaptadores demasiado fracos para trabalhos pesados.
Não use as ferramentas para fins e trabalhos a que não se destinam; por exemplo, não use uma serra circular manual para cortar árvores ou troncos.
8. **Use vestuário de trabalho adequado**
Não use roupas largas ou jóias. Estes elementos podem ser puxados por peças em movimento. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e sapatos antiderrapantes. Se tiver cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
9. **Use óculos de protecção**
- Use uma máscara respiratória durante os trabalhos que façam pó.
10. **Use o cabo eléctrico adequadamente**
- Não transporte a ferramenta pelo cabo, nem o use para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo de calor, óleo e arestas vivas.
11. **Fixe a peça a trabalhar**
- Use dispositivos de fixação ou um torno para fixar a peça a trabalhar. Deste modo, a peça está mais fixa do que na sua mão e permite a utilização da máquina com as duas mãos.
12. **Não perca o equilíbrio**
- Evite posições incómodas. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
13. **Cuide das ferramentas**
- Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para permitir um trabalho de qualidade com segurança. Cumpra as normas de manutenção e as instruções para a substituição de ferramentas. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctricos e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista reconhecido. Verifique regularmente as extensões eléctricas e substitua as que estão danificadas.

Mantenha as pegas secas e limpas de óleo e gordura.

14. **Retire a ficha eléctrica da tomada**
- Sempre que não utilizar o aparelho, antes da manutenção e durante a mudança de ferramentas, como, por exemplo, no caso da folha de serra, broca e ferramentas para máquinas de todo o género.
15. **Não se esqueça da chave de ferramentas encaixada**
- Antes de ligar o aparelho, verifique se foram removidas a chave e as ferramentas de ajuste.
16. **Evite um arranque acidental**
- Não transporte a ferramenta com o dedo colocado no interruptor, quando esta está ligada à corrente eléctrica. Enquanto o aparelho está ligado à corrente eléctrica, certifique-se de que o interruptor está desligado.
17. **Extensões no exterior**
- No exterior use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse fim e sinalizadas como tal.
18. **Esteja sempre atento**
- Observe sempre o trabalho que está a realizar. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.
19. **Verifique se o aparelho não apresenta danos**
- Antes de voltar a usar uma ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças com danos ligeiros funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente e todas as condições de funcionamento do aparelho têm de estar garantidas.
Os dispositivos e peças de protecção danificados devem ser reparados ou substituídos por uma oficina de assistência a clientes, se as instruções de utilização não mencionarem nada em contrário. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência a clientes. Não use ferramentas em que o interruptor não se deixa ligar e desligar.
20. **Atenção!**
- Para a sua segurança use só acessórios e aparelhos auxiliares que se encontrem mencionados no manual de instruções ou que tenham sido recomendados ou indicados pelo fabricante da ferramenta. O uso de ferramentas de trabalho ou acessórios que não tenham sido recomendados pelo manual de instruções ou catálogo poderá constituir perigo de ferimento.
21. **Reparações só por electricistas**
- Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis.
As reparações só devem ser realizadas por um electricista. Caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.
22. **Ligue o dispositivo de aspiração de poeiras**
- Sempre que existam dispositivos para a ligação de unidades de aspiração de poeiras, assegure-se de que estes são ligados e utilizados.
23. **Ruído**
- O ruído gerado por esta ferramenta eléctrica é medido segundo a ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE). O ruído no local de trabalho poderá exceder os 85 dB (A). Neste caso, o utilizador terá de tomar medidas de protecção.

Guarde as instruções de segurança em local seguro.

Com o jogo de ferramentas universal é possível perfurar, lixar, rebarbar, polir, gravar, cortar, serrar e limpar madeiras, metais e plásticos em modelismo, na oficina e em casa mediante a utilização da ferramenta e do respectivo adaptador. Use o jogo de ferramentas universal só para os fins descritos.

1. Volume de entrega

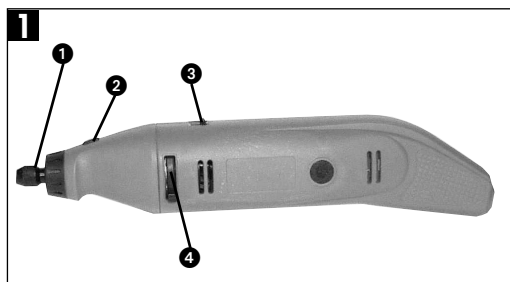
- 1 Unidade de accionamento
- 1 Adaptador para lixadeira delta
- 1 Adaptador para serra multifunções
- 1 Adaptador de furação
- 1 Jogo de peças acessórias
- 1 Mala de plástico

2. Dados técnicos

Tensão de serviço, unidade de

accionamento:	230 V - 50 Hz
Rotações n_0 , adaptador de furação:	26.000 rpm
Número de golpes, serra multifunções:	2.200 / min
Vibrações, lixadeira delta:	6.000 / min
Peso do aparelho (sem embal.)	1,78 kg
Nível de pressão sonora:	82 dB(A)
Nível de potência sonora:	92 dB(A)
Vibração:	< 2,5 m/s ²

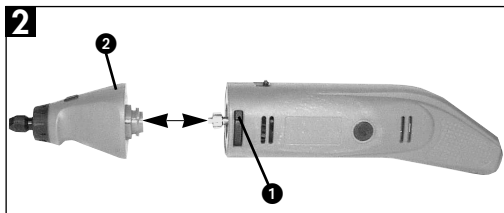
3. Utilização como perfurador e lixadeira multifunções



- 1 Pinça de aperto
- 2 Botão de retenção do mandril porta-brocas
- 3 Interruptor ligar/desligar
- 4 Alavanca de travamento para substituição dos adaptadores

Montagem do adaptador de furação (fig. 2)

- Rode o alavanca de travamento (1) para cima
- Aplique o adaptador (2) na unidade de accionamento. Certifique-se de que o adaptador fica bem colocado. Se o adaptador for montado ao contrário, a ferramenta universal não pode ligar-se.
- Rode o alavanca de travamento para baixo.
- A desmontagem dos adaptadores processa-se pela ordem inversa.



Montagem das diversas ferramentas

Antes de montar as ferramentas (e antes de cada mudança de ferramenta), desligue a unidade de accionamento e retire a ficha eléctrica da tomada.

1. Prima o perno de retenção 2 (fig. 1) e rode o mandril porta-brocas até o perno encaixar.
2. Em seguida, desenrosque a porca do mandril porta-brocas.
3. Escolha uma bucha de fixação adequada ao respectivo acessório e coloque-a no elemento de fixação.
4. Enrosque a porca do mandril porta-brocas sem exercer força.
5. Insira a ferramenta pretendida até ao encosto na bucha de fixação e aperte a porca do mandril com firmeza.
6. Podem ser usados todos os acessórios à venda no mercado para berbequins pequenos.

Interruptor ligar/desligar

Ligue a unidade de accionamento ao interruptor de rede 3 (fig. 1).

Instruções de serviço

- Exerça pouca força sobre a peça para que esta possa ser trabalhada com rotações constantes.
- Uma pressão excessiva não só não acelera o processo de trabalho, como também provoca uma redução ou a paragem da unidade de accionamento e, por conseguinte, uma sobrecarga do motor.

P

- As peças a trabalhar devem ser fixadas com um grampo ou um torno.

Instruções de utilização

- Trabalhos delicados/gravuras: segurar a unidade de accionamento como uma caneta.
- Trabalhos de desbaste com a escova de arame: segurar a unidade de accionamento como o punho de um martelo

Acessórios lixadeira multifunções

Discos de rebarbar:

Para corte de metais e plásticos. Para tal, fixe o disco de corte sobre o mandril de fixação. Use a chave de fendas fornecida.

Mini-mós de rectificar:

Com diversas formas de cabeça de desbaste. Para lixar e rebarbar metal e plástico.

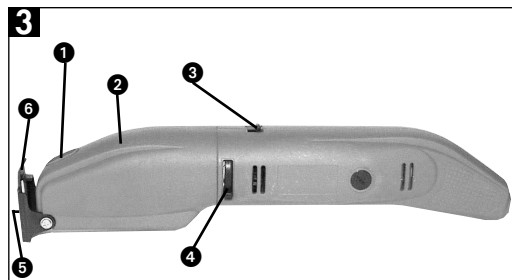
Mós:

Para limpar e afiar facas e ferramentas. Para tal, fixe a mó no mandril de aperto.

Pinças de aperto:

Adequados para as diversas ferramentas contidas no volume de entrega.

4. Utilização como serra multifunções

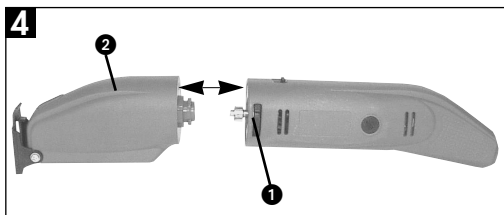


- 1 Parafusos de fixação para folha de serra
- 2 Adaptador para serra multifunções
- 3 Interruptor ligar/desligar
- 4 Alavanca de travamento para mudança de adaptadores
- 5 Encaixe da folha de serra
- 6 Encosto de apoio

4

Montagem do adaptador para a serra multifunções (fig. 4)

- Rode o alavanca de travamento (1) para cima
- Aplique o adaptador (2) na unidade de accionamento. Certifique-se de que o adaptador fica bem colocado. Se o adaptador for montado ao contrário, a ferramenta universal não pode ligar-se.
- Rode o alavanca de travamento para baixo.



- A desmontagem dos adaptadores processa-se pela ordem inversa.

Montagem da folha de serra (fig. 3)

Antes de montar a folha de serra (e antes de cada mudança da folha de serra), desligue a unidade de accionamento e retire a ficha eléctrica da tomada.

Atenção: a folha de serra poderá marchar por inércia!

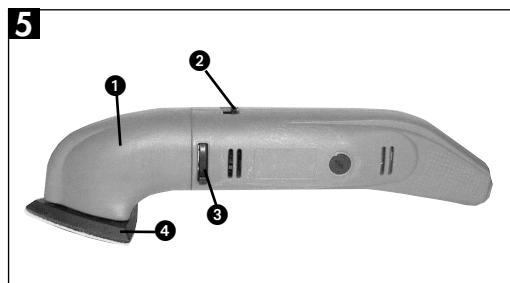
1. Solte os parafusos de fixação (1).
2. Insira a folha de serra de frente até ao encosto no encaixe da folha (5). Certifique-se de que a folha de serra fica assente na ranhura de guia.
3. Volte a apertar os parafusos de fixação (1) para estabilizar a folha de serra.

Serrar

Pressione a serra multifunções com o encosto de apoio (6) contra o material a serrar. O encosto permite-lhe obter um corte seguro e limpo.

Em seguida, o objecto pode ser cortado com facilidade assim que ligar o aparelho.

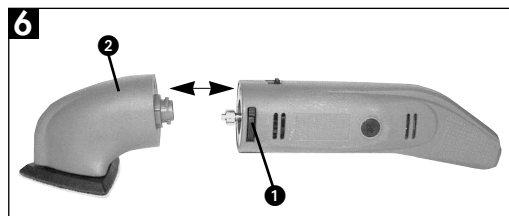
5. Utilização como lixadeira delta



- 1 Adaptador para lixadeira delta
- 2 Interruptor ligar/desligar
- 3 Alavanca de travamento para mudança de adaptadores
- 4 Prato

Montagem do adaptador para a lixadeira delta (fig. 6)

- Rode o alavanca de travamento (1) para cima
- Aplique o adaptador (2) na unidade de accionamento. Certifique-se de que o adaptador fica bem colocado. Se o adaptador for montado ao contrário, a ferramenta universal não pode ligar-se.
- Rode o alavanca de travamento para baixo.
- A desmontagem dos adaptadores processa-se pela ordem inversa.



Colocação em funcionamento

Pegue na lixa abrasiva e coloque-a sobre o prato. Certifique-se de que os orifícios para aspiração de poeiras se sobrepõem. Fixe a lixa com firmeza (manualmente).

Atenção à tensão de rede: A tensão da alimentação eléctrica tem de corresponder às indicações apresentadas na chapa de características do aparelho.

LIGAR/DESLIGAR

Para ligar o aparelho basta comutar o interruptor na parte inferior do aparelho de 0 para 1.

Mudar a lixa:

O prato está equipado com um sistema de fixação de Velcro para lixas. Isto permite uma fixação rápida da lixa nova sem dispositivos de fixação.

Antes de colocar nova lixa, sacuda o Velcro no prato para remover poeiras e limpe-o com uma escova ou, se necessário, com ar comprimido.

Instruções de trabalho

O aparelho é especialmente apropriado para lixar cantos e arestas. Para lixar perfis e ângulos côncavos também é possível trabalhar unicamente com a ponta ou uma borda do prato. De acordo com o material a trabalhar e com o desbaste pretendido na superfície, estão disponíveis diferentes lixas. A potência de desbaste é determinada essencialmente pela escolha da lixa e pressão exercida com o prato.

Protecção ambiental

Prefira produzir pouco lixo do que eliminá-lo. Encaminhe a embalagem, acessórios, componentes avariados e aparelho para uma eliminação de modo a proteger o meio-ambiente, isto é, proceda à separação dos lixos e à reciclagem.

Consulte a respectiva entidade camarária.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

1. **Mantenga ordenada su zona de trabajo**
- El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
2. **Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja**
- No exponga herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Protéjase contra descargas eléctricas**
- Evite el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
4. **¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
- No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable, manténgalas apartadas de su zona de trabajo.
5. **Guarde la herramienta en un lugar seguro**
- Cuando no utilice la herramienta debe guardarla en un lugar seco y cerrado.
6. **No sobrecargue la herramienta**
- Trabajaré de forma mejor y más segura si lo hace con la potencia indicada.
7. **Utilice la herramienta adecuada**
- No utilice herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados. No use herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilice ningún tipo de sierra circular a mano para talar árboles o para cortar ramas.
8. **Póngase ropa de trabajo adecuada**
- No lleve ropa holgada o joyas, ya que éstas podrían engancharse a piezas móviles. Si trabaja al aire libre es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una redcilla para el pelo si tiene el pelo largo.
9. **Utilice gafas de protección**
- Utilice una mascarilla si realiza trabajos en los que se produzca mucho polvo.
10. **No utilice el cable de forma inapropiada**
- No sostenga la herramienta por el cable, y no lo utilice para tirar del enchufe. Protéjalo del calor, del aceite y de superficies cortantes.
11. **Asegure la pieza que desee trabajar**
- Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
12. **No extienda excesivamente su radio de acción**
- Evite una posición corporal inadecuada. Adopte una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.
13. **Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**
- Conserve la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controle regularmente el enchufe y el cable, y haga que un especialista reconocido los sustituya en

caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controle las alargaderas regularmente y sustituya aquellas que estén dañadas. Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.

14. **Retire el enchufe de la toma de corriente**
- Siempre que no utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras cambia piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros y todo otro tipo de herramientas.
15. **No deje ninguna llave puesta**
- Compruebe que llaves y herramientas de ajuste no estén puestas antes de enchufar la máquina.
16. **Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada**
- No transporte ninguna herramienta dejando el dedo en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.
17. **Alargaderas en el exterior**
- Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente identificadas.
18. **Esté constantemente atento**
- Observe atentamente su trabajo. Actúe de forma razonable. No utilice la herramienta cuando no esté concentrado.
19. **Compruebe si el aparato ha sufrido daños**
- Compruebe cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionan de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse de forma correcta para garantizar un funcionamiento óptimo. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilice herramientas en las que el interruptor no funciona.
20. **¡Atención!**
- Para su propia seguridad, utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.
21. **Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado**
- Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.
22. **Conecte el dispositivo de aspiración de polvo**
- Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegúrese de que estos están conectados y se utilizan.
23. **Ruido**
- El ruido de este aparato se mide según la norma ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG). El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario.

Guarde las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

El juego universal de herramientas sirve para taladrar, lijar, desbarbar, pulir, grabar, cortar, serrar y para la limpieza de madera, metal y materiales sintéticos utilizados en la fabricación de modelos y maquetas, taller y menaje, utilizando siempre las herramientas o portaherramientas correspondientes. Utilice el juego universal de herramientas sólo para las aplicaciones descritas.

1. Volumen de entrega

- 1 unidad motriz
- 1 adaptador para la lijadora triangular
- 1 adaptador para la sierra múltiple
- 1 adaptador para taladrar
- 1 juego de piezas de recambio
- 1 maletín de plástico

2. Características técnicas

Tensión de servicio de la

unidad motriz: 230V ~ 50 Hz

Velocidad de rotación n_0 del

adaptador para taladrar: 26.000 min⁻¹

Número de carreras de la

sierra múltiple: 2.200 min⁻¹

Vibraciones de la lijadora triangular: 6.000 min⁻¹

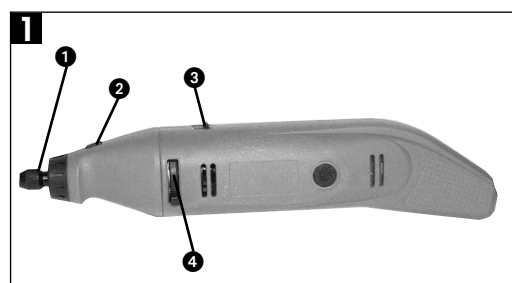
Peso del aparato (sin embalaje): 1,78 Kg.

Nivel de presión acústica: 82 dB (A)

Nivel de potencia acústica: 92 dB (A)

Vibración: < 2,5 m/s²

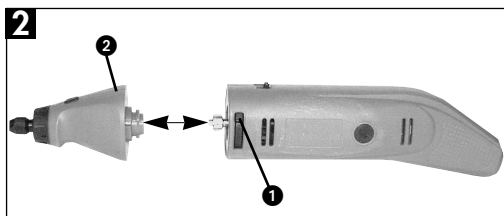
3. Empleo como taladradora y lijadora múltiple



- 1 Pinza de sujeción
- 2 Botón de detención para el portabrocas
- 3 Interruptor ON/OFF
- 4 Palanca de enganche para el cambio de los adaptadores

Montaje del adaptador para taladrar (fig. 2)

- Gire la palanca de enganche (1) hacia arriba.
- Meta el adaptador (2) en la unidad motriz. Asegúrese de que el adaptador se ha acoplado correctamente. De no ser así, la herramienta universal no podrá conectarse.
- Gire la palanca de enganche hacia abajo.
- El desmontaje del adaptador se lleva a cabo en sentido contrario.



Colocación de las diferentes herramientas

Antes de colocar las herramientas en su sitio (y antes de cada cambio de herramientas), deberá apagar y desenchufar la unidad motriz.

1. Presione el perno de detención 2 (fig. 1) y gire el portabrocas hasta que el perno se quede enclavado
2. Destornille entonces la tuerca del portabrocas.
3. Escoja un manguito de sujeción que se adapte al accesorio en cuestión y métalo en el alojamiento.
4. Atornille un poco la tuerca del portabrocas.
5. Coloque la herramienta escogida hasta el tope del manguito de sujeción y termine de atornillar la tuerca del portabrocas.
6. Se pueden utilizar todas las piezas de recambio para taladradoras pequeñas disponibles en comercios.

Interruptor ON/OFF

Conecte la unidad motriz con el interruptor 3 (fig. 1)

Instrucciones relativas al trabajo

- Ejercer una presión moderada sólo sobre la pieza que desea trabajar para asegurar una velocidad de rotación igual mientras trabaja.
- Una mayor presión no acelera el proceso de trabajo, sino que frena o detiene la unidad motriz y, con ello, provoca la sobrecarga del motor.
- Para su seguridad personal, fije las piezas pequeñas mediante un tornillo de banco o de apriete.

Instrucciones relativas al empleo

- Trabajos de precisión y grabados: sujete la unidad motriz como si fuera un bolígrafo
- Trabajos en grueso con la escobilla de alambre: sujete la unidad motriz como si fuera el mango de un martillo

Accesorios de la lijadora múltiple

Muelas de tronzar:

Para cortar metales y plásticos. Para ello, debe fijar la muela para tronzar en el mandril de sujeción. Utilice el destornillador que se adjunta para ello.

Barritas de abrasivo:

En diferentes formas de cabezal. Para lijar y desbarbar metal y plástico.

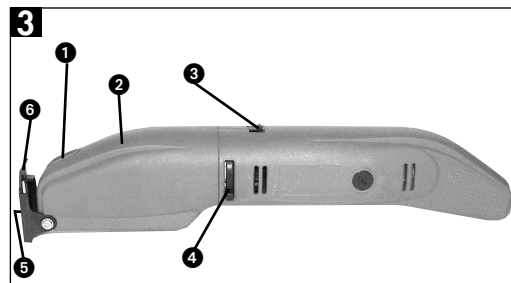
Muelas para lijar:

Para limpiar y afilar cuchillos y herramientas. Para ello, fije la muela en el mandril de sujeción.

Pinzas de sujeción:

Adaptable a las diferentes herramientas incluidas en el volumen de entrega.

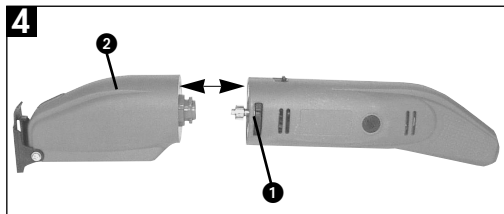
4. Empleo como sierra múltiple



- 1 Tornillos de fijación para la hoja de sierra
- 2 Adaptador para sierra múltiple
- 3 Interruptor ON/OFF
- 4 Palanca de enganche para el cambio de adaptadores
- 5 Alojamiento para la hoja de sierra
- 6 Tope de apoyo

Montaje del adaptador para sierra múltiple (fig. 4)

- Gire la palanca de enganche (1) hacia arriba
- Meta el adaptador (2) en la unidad motriz. Asegúrese de que el adaptador se ha acoplado correctamente. De no ser así, la herramienta universal no podrá conectarse.
- Gire la palanca de enganche hacia abajo.



- El desmontaje del adaptador se lleva a cabo en sentido contrario.

Colocación de la hoja de sierra (fig. 3)

Antes de colocar la hoja de sierra en su sitio (y antes de cada cambio de hoja de sierra), deberá apagar y desenchufar la unidad motriz.

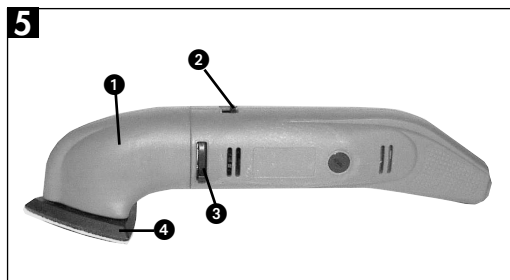
Atención: ¡La hoja de sierra puede seguir funcionando después de haber apagado el aparato!

1. Destornille los tornillos de sujeción (1).
2. Meta la hoja de sierra por delante hasta el tope del alojamiento para la hoja de sierra (5). Asegúrese de que la hoja se encuentra en la ranura de guía.
3. Vuelva a atornillar los tornillos de fijación para estabilizar la hoja de sierra.

Cómo serrar

Presione la sierra múltiple con el tope de apoyo (6) contra el material que desee serrar. El tope de apoyo le facilita un corte limpio y seguro. Seguidamente, podrá cortar fácilmente el material conectando el aparato.

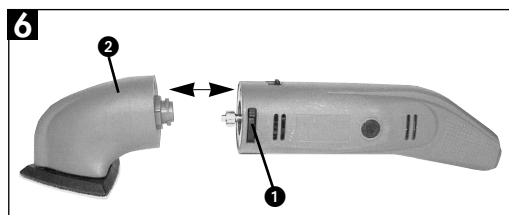
5. Empleo como lijadora triangular



- 1 Adaptador para lijadora triangular
- 2 Interruptor ON/OFF
- 3 Palanca de enganche para el cambio de adaptadores
- 4 Porta-papel abrasivo

Montaje del adaptador para lijadora triangular (fig. 6)

- Gire la palanca de enganche (1) hacia arriba
- Meta el adaptador (2) en la unidad motriz. Asegúrese de que el adaptador se ha acoplado correctamente. De no ser así, la herramienta universal no podrá conectarse.
- Gire la palanca de enganche hacia abajo.
- El desmontaje del adaptador se lleva a cabo en sentido contrario.



Puesta en marcha

Coja el papel para lijar y colóquelo sobre el porta-papel. Asegúrese de que coincidan los agujeros para la aspiración del polvo. Fije el papel ejerciendo presión (con la mano).

Observe la tensión de red: la tensión de la corriente eléctrica debe ser la misma que se indica en la placa de identificación.

Interruptor ON/OFF

Para poner el aparato en marcha debe colocar el interruptor en la posición inferior de 0 a 1.

Cambio del papel para lijar:

El disco abrasivo dispone de un sistema de cierre TEXACRO para el papel de lija. Esto permite sujetar el papel para de forma rápida, sin tener que recurrir a dispositivos de sujeción.

Antes de colocar nuevo papel para lijar, sacuda el porta-papel y límpielo con un cepillo o, si es necesario, con aire comprimido.

Instrucciones relativas al trabajo

Este aparato especialmente eficiente a la hora de afilar cantos o esquinas de difícil acceso. Para afilar perfiles y superficies curvas basta con utilizar la punta o un canto del porta-papel. Existen diferentes tipos de papel para lijar, dependiendo del material que se desee lijar y la superficie que se desee eliminar. La elección de la hoja para lijar y la presión moderada ejercida contra el material serán los determinantes de un acabado perfecto.

Protección del medio ambiente

Evite generar desperdicios en lugar de tener que deshacerse de ellos. Deshágase del embalaje, de los accesorios, de las piezas defectuosas y del aparato de manera ecológica, lo que implica el separar todos los desechos para su posterior reciclaje.

Infórmese en el organismo responsable de ello en su municipio.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων και προς προστασία κατά ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και πυρκαγιάς να προσέξετε τις ακόλουθες υποδείξεις. Διαβάστε και προσέξτε τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Η θέση εργασίας σας να είναι πάντα τακτική**
- Αταξία στη θέση εργασίας προκαλεί κινδύνους τραυματισμών.
- Να λαμβάνετε υπόψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
- Μην εκτίθετε τις ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε τις ηλεκτρικές συσκευές σε υγρό περιβάλλον. Φροντίστε να έχετε καλό φωτισμό. Μην χρησιμοποιείτε τις ηλεκτρικές συσκευές πλησίον εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- Προστατέψτε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία**
- Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένα εξαρτήματα. Π.χ. με σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία.
- Κρατάτε μακριά τα παιδιά!**
- Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το καλώδιο. Να μένουν μακριά από τη θέση εργασίας σας.
- Να φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**
- Να φυλάγετε τα εργαλεία σας σε στεγνό και κλειδωμένο χώρο.
- Μην υποφορτώνετε τα εργαλεία σας**
- Εργάζεστε καλύτερα σε ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- Να χρησιμοποιείτε τα σωστά εργαλεία**
- Μην χρησιμοποιείτε πολύ αδύνατα εργαλεία ή εξαρτήματα για βαριές εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται. Π.χ. μη χρησιμοποιείτε ένα δισκοπρίονο για να κόψετε δένδρα ή κλαδιά.
- Να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό**
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, διότι μπορούν να μπλεχθούν σε κινητά εξαρτήματα. Σε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστάται η χρήση λαστιχένιων γαντιών και αντιολισθητικών παπουτσιών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, να φράτε δίκτυ μαλλιών.
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά**
- Σε εργασίες με σχηματισμό σκόνης να φοράτε προστατευτική μάσκα αναπνευστικού συστήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο σκοπό**
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο και μη τη χρησιμοποιείτε για να τραβήξετε το φως από τη πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα.
- Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο αντικείμενο**
- Για να στερεώσετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο να χρησιμοποιείτε σύστημα σύσφιξης και στερέωσης, διότι έτσι είναι ασφαλέστερα στερεωμένο παρά όταν το κρατάτε με το χέρι και σας δίνει την δυνατότητα να χειρίζεστε τη μηχανή με τα δύο χέρια.
- Να στέκεστε σταθερά**
- Να αποφεύγετε μη σωστή στάση του σώματός σας. Να φροντίζετε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.
- Να περιποήστε προσεκτικά τα εργαλεία σας**
- Τα εργαλεία σας να είναι πάντα καλά ακονισμένα και καθαρά, ώστε να μπορείτε να εργάζεστε καλά. Να τηρείτε τις διατάξεις συντήρησης και τις υποδείξεις αντικατάστασης εργαλείων. να ελέγχετε τακτικά το φως και το καλώδιο και σε περίπτωση ελαττώματος ή βλάβης να αντικαθίσταται από ειδικό ηλεκτρολόγο. Να

ελέγχετε το καλώδιο επιμήκυνσης και να αντικαθίστανται τα ελαττωματικά. Οι χειρολαβές να είναι στεγνές και ελεύθερες από λάδι και λίπη.

- Να βγάξετε το φως από τη πρίζα**
- Σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής, πριν από εργασίες συντήρησης και κατά την αλλαγή εργαλείων όπως π.χ. φύλλο πριονιού, τρυπάνι και εργαλεία παντός είδους.
- Μην ξεχνάτε στη συσκευή κλειδιά εργαλείων**
- Πριν ανάψετε τη συσκευή ελέγξτε εάν απομακρύατε κλειδιά και εξαρτήματα ρύθμισης της συσκευής.
- Να αποφεύγετε κατά λάθος εκκίνηση**
- Μη μεταφέρετε εργαλεία που είναι συνδεδεμένα με το ρεύμα με το δάκτυλο επάνω στο διακόπτη. Σιγουρευτείτε πως ο διακόπτης έχει σβηστεί προτού συνδέσετε το εργαλείο με το ρεύμα.
- Καλώδιο επιμήκυνσης στο ύπαιθρο**
- Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα καλώδια επιμήκυνσης.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί**
- Να προσέχετε την εργασία σας. Να εργάζεστε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.
- Να ελέγχετε το εργαλείο σας για ενδεχόμενα ελαττώματα**
- Πριν τη χρήση του εργαλείου να ελέγχετε προσεκτικά τα συστήματα ασφαλείας ή ελαφθα ελαττωματικά εξαρτήματα για την άψογη λειτουργία τους σύμφωνα με τον προορισμό τους. Να ελέγχετε εάν η λειτουργία κινητών εξαρτημάτων είναι εντάξει, εάν δεν μπλοκάρουν, ή εάν ορισμένα εξαρτήματα έχουν βλάβη. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και τοποθετημένα και να εγγυούνται όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και άλλα εξαρτήματα πρέπει να επισκευασθούν από ειδικευμένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών, ή να αντικατασταθούν, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στην Οδηγία Χρήσης. Ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών. Να μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία δεν αναβεί και δεν σβήνει ο διακόπτης.
- Προσοχή!**
- Για τη δική σας την ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στην Οδηγία Χρήσης ή που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων συσκευών ή εξαρτημάτων από αυτά που αναφέρονται στην Οδηγία Χρήσης ή στον Κατάλογο μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν τραυματισμούς σας.
- Επισκευές μόνο από τον ηλεκτρολόγο**
- Αυτή η ηλεκτρική συσκευή ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από ηλεκτρολόγο, αντίθετως δεν αποκλείεται ο τραυματισμός του χειριστή.
- Να συνδέετε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης**
- Εφόσον υπάρχει σύστημα αναρρόφησης σκόνης, σιγουρευθείτε πως έχει συνδεθεί και πως λειτουργεί.
- Θόρυβος**
- Ο θόρυβος αυτής της συσκευής μετρείται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 3744, NFS 31031 (84/537ΕΟΚ). Ο θόρυβος στη θέση εργασίας ενδεχομένως υπερβεί τα 85 dB(A). Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η χρήση ηχοπροστασίας.

Να φυλάσσετε καλά τις Υποδείξεις Ασφαλείας.

Το σετ εργαλείων προορίζεται για τρυπάνισμα, λείανση, αφαίρεση γρεζιών, στίλβωμα, χαρακτική, κόψιμο, πριόνισμα ξύλου, μετάλλων και πλαστικών στην κατασκευή μοντέλων και στο νοικοκυριό με χρήση του ανάλογου πρόσθετου εξαρτήματος και εργαλείου. Να χρησιμοποιείτε το σετ εργαλείων μόνο για τις αναφερόμενες χρήσεις.

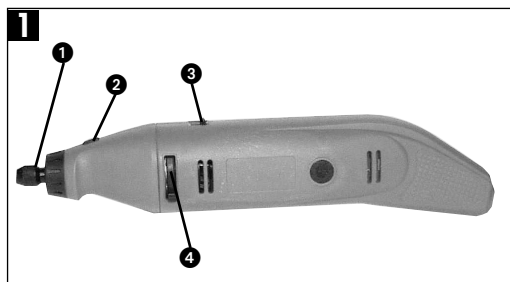
1. Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 μονάδα μετάδοσης κίνησης
- 1 τριγωνικός λειαντήρας
- 1 πριόνι πολλαπλής χρήσης
- 1 τρυπάνι
- 1 σετ εξαρτημάτων
- 1 βαλίτσα από πλαστικό

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας της μονάδας	
μετάδοσης κίνησης	230 V - 50 Hz
Αριθμός στροφών ηω τρυπανιού	26.000 min ⁻¹
Εμβολισμός πριονιού	2.200 min ⁻¹
Ταλαντώσεις τριγωνικού λειαντήρα	6.000 min ⁻¹
Βάρος συσκευής (χωρίς συσκευασία)	1,78 kg
Στάθμη ακουστικής πίεσης	82dB(A)
Ισχύς ηχογόνου πηγής	92dB(A)
Δονήσεις	<2,5m/s ²

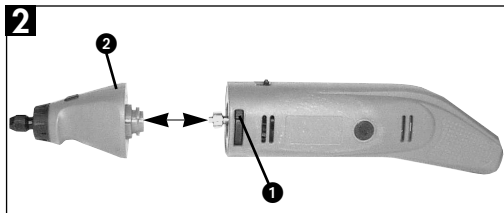
3. Εξάρτημα τρυπανιού και λειαντήρα



- 1 Συσφικτήρας
- 2 Στοιβ για τη σιαγόνα τρυπανιού
- 3 Διακόπτης ON-OFF
- 4 Μοχλός μανταλώματος για αλλαγή εξαρτημάτων

Μοντάζ του τρυπανιού (εικ. 2)

- Στρίψτε τον μοχλό μανταλώματος (1) προς τα επάνω
- Σπρώξτε το εξάρτημα (2) στη μονάδα μετάδοσης κίνησης. Προσέξτε να τοποθετηθεί καλά το εξάρτημα. Εάν τοποθετηθεί ανάποδα, δεν θα ανάψει το εργαλείο.
- Στρίψτε το μοχλό προς τα κάτω.
- Η εξαγωγή των εξαρτημάτων γίνεται στην αντίστροφη σειρά.



Τοποθέτηση των διαφορετικών εργαλείων

Πριν την τοποθέτηση των εργαλείων (και πριν από κάθε αλλαγή εργαλείων) σβήστε την μονάδα μετάδοσης κίνησης και αποσυνδέστε την.

1. Πιέστε το μπουλόνι ασφάλισης 2 (εικ. 1) και στρίψτε τη σιαγόνα μέχρι να βρει αντίσταση το μπουλόνι.
2. Ξεβιδώστε τώρα το παξιμάδι της σιαγόνας
3. Επιλέξτε τον ανάλογο συσφικτήρα και τοποθετήστε τον στην υποδοχή.
4. Βιδώστε χαλαρά το παξιμάδι της σιαγόνας.
5. Το επιθυμούμενο εργαλείο να τοποθετηθεί μέχρι το τέρμα στο συσφικτήρα. Βιδώνετε το παξιμάδι της σιαγόνας.
6. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα κοινά εξαρτήματα που πωλούνται στο εμπόριο και που προορίζονται για μικρά τρυπάνια.

Διακόπτης ON/OFF

Ανάψτε την μονάδα μετάδοσης κίνησης με το διακόπτη 3 (εικ. 1).

Υποδείξεις εργασίας

- Απαιτείται μόνο μέτρια πίεση επί του κατεργαζόμενου αντικειμένου, ώστε να μπορεί να κατεργασθεί με ομοιόμορφο αριθμό στροφών.
- Η μεγάλη πίεση δεν επιταχύνει την εργασία, αλλά έχει σαν συνέπεια το φρενάρισμα ή και την ακινητοποίηση της μονάδας μετάδοσης κίνησης και έτσι την υπερφόρτωση του κινητήρα.

GR

- Για την ασφάλεια του χρήστη να στερεώνονται τα μικρά αντικείμενα που κατεργάζονται με γωνία σύσφιξης ή μέγγενη.

Υποδείξεις για τη χρήση

- Λεπτοδουλειές / χαρακτηρισή: Να κρατάτε τη μονάδα μετάδοσης κίνησης όπως ένα στυλό διαρκείας.
- Χοντροδουλειές με τη συρματοβουρτσα: να κρατάτε τη μονάδα μετάδοσης κίνησης όπως ένα σφυρί.

Λειαντήρας πολλαπλής χρήσης

Διαχωριστικοί δίσκοι

Για κόψιμο μετάλλων και πλαστικών υλικών.

Στερεώνετε τον δίσκο στο συσφικτικό μπουλόνι χρησιμοποιώντας το επισυναπτόμενο κατσαβίδι.

Μπουλόνια λείανσης

Με διαφορετικά σχήματα κεφαλής για τρόχισμα και αφαίρεση γραζιών σε μέταλλα και πλαστικά υλικά.

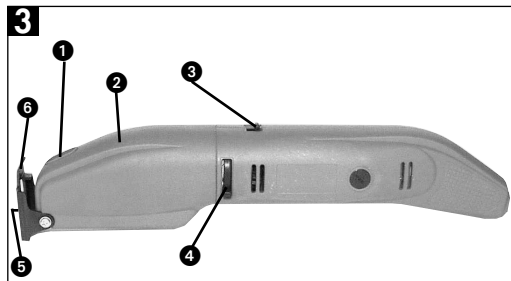
Τροχιστικός δίσκος

Για καθαρισμός και τρόχισμα μαχαιριών και εργαλείων. Στερεώνετε το δίσκο στο συσφικτικό μπουλόνι.

Συσφικτήρες

Ταιριάζουν στα διάφορα εργαλεία που περιέχονται στη συσκευασία.

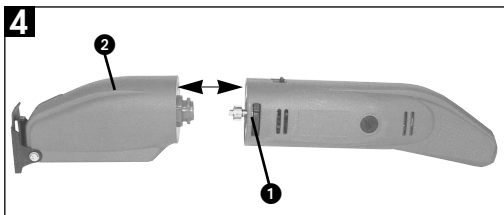
4. Πριόνι πολλαπλής χρήσης



- 1 Βίδες στερέωσης για το φύλλο πριονιού
- 2 Εξάρτημα πριονιού
- 3 Διακόπτης ON/OFF
- 4 Μοχλός μανταλώματος για την αλλαγή των εξαρτημάτων
- 5 Υποδοχή φύλλου πριονιού
- 6 Τέρμα

Μοντάζ πριονιού (εικ. 4)

- Στρίψτε τον μοχλό μανταλώματος (1) προς τα επάνω
- Σπρώξτε το εξάρτημα (2) στη μονάδα μετάδοσης κίνησης. Προσέξτε να τοποθετηθεί καλά το εξάρτημα. Εάν τοποθετηθεί ανάποδα, δεν θα ανάψει το εργαλείο.
- Στρίψτε το μοχλό προς τα κάτω.



- Η εξαγωγή των εξαρτημάτων γίνεται στην αντίστροφη σειρά.

Τοποθέτηση του φύλλου πριονιού (εικ. 3)

Πριν την τοποθέτηση του φύλλου πριονιού (και πριν από κάθε αλλαγή φύλλων πριονιού) να σβήνετε την μονάδα μετάδοσης κίνησης και να βγάξετε το φως από τη πρίζα.

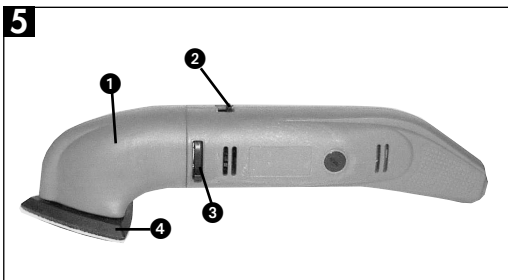
Προσοχή: Μπορεί να συνεχιστεί για λίγο η κίνηση του φύλλου πριονιού !

1. Ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης (1).
2. Σπρώξτε το φύλλο πριονιού μέχρι το τέρμα στην υποδοχή (5) προσέχοντας να βρίσκεται στον αύλακα.
3. Βιδώστε τις βίδες στερέωσης (1) για να στερεώσετε το φύλλο πριονιού.

Πριόνισμα

Πιέστε το πριόνι με το στήριγμ (6) στο αντικείμενο που θέλετε να πριονίσετε. Το στήριγμα σας βοηθά για ασφαλέστερο και καλύτερο πριόνισμα. Ανάβοντας τη συσκευή μπορείτε τώρα να κόψετε το αντικείμενο ανάβοντας τη συσκευή.

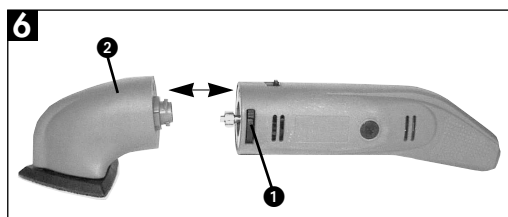
5. Τριγωνικός λειαντήρας



- 1 Εξάρτημα λειαντήρα
- 2 Διακόπτης ON/OFF
- 3 Μοχλός μανταλώματος για την αλλαγή των εξαρτημάτων
- 4 Δίσκος λείανσης

Μοντάζ τριγωνικού λειαντήρα (εικ. 6)

- Στρίψτε τον μοχλό μανταλώματος (1) προς τα επάνω
- Σπρώξτε το εξάρτημα (2) στη μονάδα μετάδοσης κίνησης. Προσέξτε να τοποθετηθεί καλά το εξάρτημα. Εάν τοποθετηθεί ανάποδα, δεν θα ανάψει το εργαλείο.
- Στρίψτε το μοχλό προς τα κάτω.
- Η εξαγωγή των εξαρτημάτων γίνεται στην αντίστροφη σειρά.



Λειτουργία

Τοποθετήστε το γυαλόχαρτο στο δίσκο. Προσέξτε να βρίσκονται η μία επάνω από την άλλη οι οπές για την αναρρόφηση σκόνης. Στερεώστε το γυαλόχαρτο πιέζοντάς το καλά (με το χέρι).

Προσέξτε την τάση του δικτύου: Η τάση της πηγής ρεύματος να ανταποκρίνεται στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON/OFF

Για να ανάψετε τη συσκευή πρέπει να βάλετε το διακόπτη από τη θέση 0 στη θέση 1.

Αλλαγή του γυαλόχαρτου

Ο δίσκος λείανσης διαθέτει σύστημα κλεισίματος με ζιπ για τα γυαλόχαρτα, πράγμα που επιτρέπει γρήγορη στερέωση νέου γυαλόχαρτου χωρίς συσφικτήρα.

Πριν τοποθετήσετε νέο γυαλόχαρτο, καθαρίζετε το σύστημα κλεισίματος ζιπ του δίσκου κτυπώντας το και μετά με μία βούρτσα ή με πεπιεσμένο αέρα.

Υποδείξεις εργασίας

Η συσκευή προσφέρει ιδιαίτερα καλά αποτελέσματα στη λείανση γωνιών με δύσκολη πρόσβαση. Για τη λείανση προφίλ μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την άκρη του δίσκου. Ανάλογα με το κατεργαζόμενο υλικό και το πόσο θέλετε να λειάνετε, υπάρχουν στη διάθεσή σας διαφορετικά γυαλόχαρτα. Η ποσότητα λείανσης εξαρτάται κατά κύριο λόγο από το επιλεγόμενο γυαλόχαρτο και την δοσολογημένη πίεση.

Προστασία περιβάλλοντος

Να προσέχετε να αποφεύγετε τη δημιουργία απορριμμάτων, πράγμα καλύτερο από την αποκομιδή απορριμμάτων. Να γίνεται διαχωρισμός απορριμμάτων ή ανακύκλωση της συσκευασίας, εξαρτημάτων, ελαττωματικών τεμαχίων και της συσκευής.

Ρωτήστε στην αρμόδια τοπική Αρχή.

(D)	(GB)	(F)	(E)	(P)	(GR)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	Declaração CE de Conformidade Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa	ΕΚ Δήλωση περί της ανταπόκρισης Ο υπογράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
daß die	that the	que	que ella	que	ότι η
Maschine/Produkt	Machine / le produit	la machine / le produit	máquina/producto	a máquina/o produto	μηχανή / το προϊόν
Universal-Werkzeug-Set	Universal Tool Set	Kit d'outils universel	Juego universal de herramientas	Jogo de ferramentas universal	Σετ εργαλείων
Marke	produced by:	du fabricant	marca	marca	υπόψη
					
Type	Type	Type	tipo	tipo	τύπος
BUW 100					
- Seriennummer auf dem Produkt – ☒ EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen ☒ EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG ☒ EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- no. série indiqué sur le produit – ☒ Directives CE relative aux machines 89/392 CEE avec modifications y apportées; ☒ Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; ☒ Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec modifications y apportées.	- No. de série en el producto: satisfase las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à ☒ Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações ☒ Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE ☒ Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações	- Αριθμός σειράς πάνω στο αντικείμενο ☒ κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κανονήτας 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές ☒ κατευθυντήρια γραμμή για τις χαμηλές τάσεις της Ευρωπαϊκής Κανονήτας 73/23/ΕΟΚ ☒ ηλεκτρομαγνητική συμβατότητας της Ευρωπαϊκής Κανονήτας 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές.	
EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 50144-2-4; EN 50144-2-10; EN 50144-2-11; EN 50144-2-12; EN 50144-2-13; EN 50144-2-14; EN 50144-2-15; EN 50144-2-16; EN 50144-2-17; EN 50144-2-18; EN 50144-2-19; EN 50144-2-20; EN 50144-2-21; EN 50144-2-22; EN 50144-2-23; EN 50144-2-24; EN 50144-2-25; EN 50144-2-26; EN 50144-2-27; EN 50144-2-28; EN 50144-2-29; EN 50144-2-30; EN 50144-2-31; EN 50144-2-32; EN 50144-2-33; EN 50144-2-34; EN 50144-2-35; EN 50144-2-36; EN 50144-2-37; EN 50144-2-38; EN 50144-2-39; EN 50144-2-40; EN 50144-2-41; EN 50144-2-42; EN 50144-2-43; EN 50144-2-44; EN 50144-2-45; EN 50144-2-46; EN 50144-2-47; EN 50144-2-48; EN 50144-2-49; EN 50144-2-50; EN 50144-2-51; EN 50144-2-52; EN 50144-2-53; EN 50144-2-54; EN 50144-2-55; EN 50144-2-56; EN 50144-2-57; EN 50144-2-58; EN 50144-2-59; EN 50144-2-60; EN 50144-2-61; EN 50144-2-62; EN 50144-2-63; EN 50144-2-64; EN 50144-2-65; EN 50144-2-66; EN 50144-2-67; EN 50144-2-68; EN 50144-2-69; EN 50144-2-70; EN 50144-2-71; EN 50144-2-72; EN 50144-2-73; EN 50144-2-74; EN 50144-2-75; EN 50144-2-76; EN 50144-2-77; EN 50144-2-78; EN 50144-2-79; EN 50144-2-80; EN 50144-2-81; EN 50144-2-82; EN 50144-2-83; EN 50144-2-84; EN 50144-2-85; EN 50144-2-86; EN 50144-2-87; EN 50144-2-88; EN 50144-2-89; EN 50144-2-90; EN 50144-2-91; EN 50144-2-92; EN 50144-2-93; EN 50144-2-94; EN 50144-2-95; EN 50144-2-96; EN 50144-2-97; EN 50144-2-98; EN 50144-2-99; EN 50144-3-1; EN 50144-3-2; EN 50144-3-3; EN 50144-3-4; EN 50144-3-5; EN 50144-3-6; EN 50144-3-7; EN 50144-3-8; EN 50144-3-9; EN 50144-3-10; EN 50144-3-11; EN 50144-3-12; EN 50144-3-13; EN 50144-3-14; EN 50144-3-15; EN 50144-3-16; EN 50144-3-17; EN 50144-3-18; EN 50144-3-19; EN 50144-3-20; EN 50144-3-21; EN 50144-3-22; EN 50144-3-23; EN 50144-3-24; EN 50144-3-25; EN 50144-3-26; EN 50144-3-27; EN 50144-3-28; EN 50144-3-29; EN 50144-3-30; EN 50144-3-31; EN 50144-3-32; EN 50144-3-33; EN 50144-3-34; EN 50144-3-35; EN 50144-3-36; EN 50144-3-37; EN 50144-3-38; EN 50144-3-39; EN 50144-3-40; EN 50144-3-41; EN 50144-3-42; EN 50144-3-43; EN 50144-3-44; EN 50144-3-45; EN 50144-3-46; EN 50144-3-47; EN 50144-3-48; EN 50144-3-49; EN 50144-3-50; EN 50144-3-51; EN 50144-3-52; EN 50144-3-53; EN 50144-3-54; EN 50144-3-55; EN 50144-3-56; EN 50144-3-57; EN 50144-3-58; EN 50144-3-59; EN 50144-3-60; EN 50144-3-61; EN 50144-3-62; EN 50144-3-63; EN 50144-3-64; EN 50144-3-65; EN 50144-3-66; EN 50144-3-67; EN 50144-3-68; EN 50144-3-69; EN 50144-3-70; EN 50144-3-71; EN 50144-3-72; EN 50144-3-73; EN 50144-3-74; EN 50144-3-75; EN 50144-3-76; EN 50144-3-77; EN 50144-3-78; EN 50144-3-79; EN 50144-3-80; EN 50144-3-81; EN 50144-3-82; EN 50144-3-83; EN 50144-3-84; EN 50144-3-85; EN 50144-3-86; EN 50144-3-87; EN 50144-3-88; EN 50144-3-89; EN 50144-3-90; EN 50144-3-91; EN 50144-3-92; EN 50144-3-93; EN 50144-3-94; EN 50144-3-95; EN 50144-3-96; EN 50144-3-97; EN 50144-3-98; EN 50144-3-99; EN 50144-4-1; EN 50144-4-2; EN 50144-4-3; EN 50144-4-4; EN 50144-4-5; EN 50144-4-6; EN 50144-4-7; EN 50144-4-8; EN 50144-4-9; EN 50144-4-10; EN 50144-4-11; EN 50144-4-12; EN 50144-4-13; EN 50144-4-14; EN 50144-4-15; EN 50144-4-16; EN 50144-4-17; EN 50144-4-18; EN 50144-4-19; EN 50144-4-20; EN 50144-4-21; EN 50144-4-22; EN 50144-4-23; EN 50144-4-24; EN 50144-4-25; EN 50144-4-26; EN 50144-4-27; EN 50144-4-28; EN 50144-4-29; EN 50144-4-30; EN 50144-4-31; EN 50144-4-32; EN 50144-4-33; EN 50144-4-34; EN 50144-4-35; EN 50144-4-36; EN 50144-4-37; EN 50144-4-38; EN 50144-4-39; EN 50144-4-40; EN 50144-4-41; EN 50144-4-42; EN 50144-4-43; EN 50144-4-44; EN 50144-4-45; EN 50144-4-46; EN 50144-4-47; EN 50144-4-48; EN 50144-4-49; EN 50144-4-50; EN 50144-4-51; EN 50144-4-52; EN 50144-4-53; EN 50144-4-54; EN 50144-4-55; EN 50144-4-56; EN 50144-4-57; EN 50144-4-58; EN 50144-4-59; EN 50144-4-60; EN 50144-4-61; EN 50144-4-62; EN 50144-4-63; EN 50144-4-64; EN 50144-4-65; EN 50144-4-66; EN 50144-4-67; EN 50144-4-68; EN 50144-4-69; EN 50144-4-70; EN 50144-4-71; EN 50144-4-72; EN 50144-4-73; EN 50144-4-74; EN 50144-4-75; EN 50144-4-76; EN 50144-4-77; EN 50144-4-78; EN 50144-4-79; EN 50144-4-80; EN 50144-4-81; EN 50144-4-82; EN 50144-4-83; EN 50144-4-84; EN 50144-4-85; EN 50144-4-86; EN 50144-4-87; EN 50144-4-88; EN 50144-4-89; EN 50144-4-90; EN 50144-4-91; EN 50144-4-92; EN 50144-4-93; EN 50144-4-94; EN 50144-4-95; EN 50144-4-96; EN 50144-4-97; EN 50144-4-98; EN 50144-4-99; EN 50144-5-1; EN 50144-5-2; EN 50144-5-3; EN 50144-5-4; EN 50144-5-5; EN 50144-5-6; EN 50144-5-7; EN 50144-5-8; EN 50144-5-9; EN 50144-5-10; EN 50144-5-11; EN 50144-5-12; EN 50144-5-13; EN 50144-5-14; EN 50144-5-15; EN 50144-5-16; EN 50144-5-17; EN 50144-5-18; EN 50144-5-19; EN 50144-5-20; EN 50144-5-21; EN 50144-5-22; EN 50144-5-23; EN 50144-5-24; EN 50144-5-25; EN 50144-5-26; EN 50144-5-27; EN 50144-5-28; EN 50144-5-29; EN 50144-5-30; EN 50144-5-31; EN 50144-5-32; EN 50144-5-33; EN 50144-5-34; EN 50144-5-35; EN 50144-5-36; EN 50144-5-37; EN 50144-5-38; EN 50144-5-39; EN 50144-5-40; EN 50144-5-41; EN 50144-5-42; EN 50144-5-43; EN 50144-5-44; EN 50144-5-45; EN 50144-5-46; EN 50144-5-47; EN 50144-5-48; EN 50144-5-49; EN 50144-5-50; EN 50144-5-51; EN 50144-5-52; EN 50144-5-53; EN 50144-5-54; EN 50144-5-55; EN 50144-5-56; EN 50144-5-57; EN 50144-5-58; EN 50144-5-59; EN 50144-5-60; EN 50144-5-61; EN 50144-5-62; EN 50144-5-63; EN 50144-5-64; EN 50144-5-65; EN 50144-5-66; EN 50144-5-67; EN 50144-5-68; EN 50144-5-69; EN 50144-5-70; EN 50144-5-71; EN 50144-5-72; EN 50144-5-73; EN 50144-5-74; EN 50144-5-75; EN 50144-5-76; EN 50144-5-77; EN 50144-5-78; EN 50144-5-79; EN 50144-5-80; EN 50144-5-81; EN 50144-5-82; EN 50144-5-83; EN 50144-5-84; EN 50144-5-85; EN 50144-5-86; EN 50144-5-87; EN 50144-5-88; EN 50144-5-89; EN 50144-5-90; EN 50144-5-91; EN 50144-5-92; EN 50144-5-93; EN 50144-5-94; EN 50144-5-95; EN 50144-5-96; EN 50144-5-97; EN 50144-5-98; EN 50144-5-99; EN 50144-6-1; EN 50144-6-2; EN 50144-6-3; EN 50144-6-4; EN 50144-6-5; EN 50144-6-6; EN 50144-6-7; EN 50144-6-8; EN 50144-6-9; EN 50144-6-10; EN 50144-6-11; EN 50144-6-12; EN 50144-6-13; EN 50144-6-14; EN 50144-6-15; EN 50144-6-16; EN 50144-6-17; EN 50144-6-18; EN 50144-6-19; EN 50144-6-20; EN 50144-6-21; EN 50144-6-22; EN 50144-6-23; EN 50144-6-24; EN 50144-6-25; EN 50144-6-26; EN 50144-6-27; EN 50144-6-28; EN 50144-6-29; EN 50144-6-30; EN 50144-6-31; EN 50144-6-32; EN 50144-6-33; EN 50144-6-34; EN 50144-6-35; EN 50144-6-36; EN 50144-6-37; EN 50144-6-38; EN 50144-6-39; EN 50144-6-40; EN 50144-6-41; EN 50144-6-42; EN 50144-6-43; EN 50144-6-44; EN 50144-6-45; EN 50144-6-46; EN 50144-6-47; EN 50144-6-48; EN 50144-6-49; EN 50144-6-50; EN 50144-6-51; EN 50144-6-52; EN 50144-6-53; EN 50144-6-54; EN 50144-6-55; EN 50144-6-56; EN 50144-6-57; EN 50144-6-58; EN 50144-6-59; EN 50144-6-60; EN 50144-6-61; EN 50144-6-62; EN 50144-6-63; EN 50144-6-64; EN 50144-6-65; EN 50144-6-66; EN 50144-6-67; EN 50144-6-68; EN 50144-6-69; EN 50144-6-70; EN 50144-6-71; EN 50144-6-72; EN 50144-6-73; EN 50144-6-74; EN 50144-6-75; EN 50144-6-76; EN 50144-6-77; EN 50144-6-78; EN 50144-6-79; EN 50144-6-80; EN 50144-6-81; EN 50144-6-82; EN 50144-6-83; EN 50144-6-84; EN 50144-6-85; EN 50144-6-86; EN 50144-6-87; EN 50144-6-88; EN 50144-6-89; EN 50144-6-90; EN 50144-6-91; EN 50144-6-92; EN 50144-6-93; EN 50144-6-94; EN 50144-6-95; EN 50144-6-96; EN 50144-6-97; EN 50144-6-98; EN 50144-6-99; EN 50144-7-1; EN 50144-7-2; EN 50144-7-3; EN 50144-7-4; EN 50144-7-5; EN 50144-7-6; EN 50144-7-7; EN 50144-7-8; EN 50144-7-9; EN 50144-7-10; EN 50144-7-11; EN 50144-7-12; EN 50144-7-13; EN 50144-7-14; EN 50144-7-15; EN 50144-7-16; EN 50144-7-17; EN 50144-7-18; EN 50144-7-19; EN 50144-7-20; EN 50144-7-21; EN 50144-7-22; EN 50144-7-23; EN 50144-7-24; EN 50144-7-25; EN 50144-7-26; EN 50144-7-27; EN 50144-7-28; EN 50144-7-29; EN 50144-7-30; EN 50144-7-31; EN 50144-7-32; EN 50144-7-33; EN 50144-7-34; EN 50144-7-35; EN 50144-7-36; EN 50144-7-37; EN 50144-7-38; EN 50144-7-39; EN 50144-7-40; EN 50144-7-41; EN 50144-7-42; EN 50144-7-43; EN 50144-7-44; EN 50144-7-45; EN 50144-7-46; EN 50144-7-47; EN 50144-7-48; EN 50144-7-49; EN 50144-7-50; EN 50144-7-51; EN 50144-7-52; EN 50144-7-53; EN 50144-7-54; EN 50144-7-55; EN 50144-7-56; EN 50144-7-57; EN 50144-7-58; EN 50144-7-59; EN 50144-7-60; EN 50144-7-61; EN 50144-7-62; EN 50144-7-63; EN 50144-7-64; EN 50144-7-65; EN 50144-7-66; EN 50144-7-67; EN 50144-7-68; EN 50144-7-69; EN 50144-7-70; EN 50144-7-71; EN 50144-7-72; EN 50144-7-73; EN 50144-7-74; EN 50144-7-75; EN 50144-7-76; EN 50144-7-77; EN 50144-7-78; EN 50144-7-79; EN 50144-7-80; EN 50144-7-81; EN 50144-7-82; EN 50144-7-83; EN 50144-7-84; EN 50144-7-85; EN 50144-7-86; EN 50144-7-87; EN 50144-7-88; EN 50144-7-89; EN 50144-7-90; EN 50144-7-91; EN 50144-7-92; EN 50144-7-93; EN 50144-7-94; EN 50144-7-95; EN 50144-7-96; EN 50144-7-97; EN 50144-7-98; EN 50144-7-99; EN 50144-8-1; EN 50144-8-2; EN 50144-8-3; EN 50144-8-4; EN 50144-8-5; EN 50144-8-6; EN 50144-8-7; EN 50144-8-8; EN 50144-8-9; EN 50144-8-10; EN 50144-8-11; EN 50144-8-12; EN 50144-8-13; EN 50144-8-14; EN 50144-8-15; EN 50144-8-16; EN 50144-8-17; EN 50144-8-18; EN 50144-8-19; EN 50144-8-20; EN 50144-8-21; EN 50144-8-22; EN 50144-8-23; EN 50144-8-24; EN 50144-8-25; EN 50144-8-26; EN 50144-8-27; EN 50144-8-28; EN 50144-8-29; EN 50144-8-30; EN 50144-8-31; EN 50144-8-32; EN 50144-8-33; EN 50144-8-34; EN 50144-8-35; EN 50144-8-36; EN 50144-8-37; EN 50144-8-38; EN 50144-8-39; EN 50144-8-40; EN 50144-8-41; EN 50144-8-42; EN 50144-8-43; EN 50144-8-44; EN 50144-8-45; EN 50144-8-46; EN 50144-8-47; EN 50144-8-48; EN 50144-8-49; EN 50144-8-50; EN 50144-8-51; EN 50144-8-52; EN 50144-8-53; EN 50144-8-54; EN 50144-8-55; EN 50144-8-56; EN 50144-8-57; EN 50144-8-58; EN 50144-8-59; EN 50144-8-60; EN 50144-8-61; EN 50144-8-62; EN 50144-8-63; EN 50144-8-64; EN 50144-8-65; EN 50144-8-66; EN 50144-8-67; EN 50144-8-68; EN 50144-8-69; EN 50144-8-70; EN 50144-8-71; EN 50144-8-72; EN 50144-8-73; EN 50144-8-74; EN 50144-8-75; EN 50144-8-76; EN 50144-8-77; EN 50144-8-78; EN 50144-8-79; EN 50144-8-80; EN 50144-8-81; EN 50144-8-82; EN 50144-8-83; EN 50144-8-84; EN 50144-8-85; EN 50144-8-86; EN 50144-8-87; EN 50144-8-88; EN 50144-8-89; EN 50144-8-90; EN 50144-8-91; EN 50144-8-92; EN 50144-8-93; EN 50144-8-94; EN 50144-8-95; EN 50144-8-96; EN 50144-8-97; EN 50144-8-98; EN 50144-8-99; EN 50144-9-1; EN 50144-9-2; EN 50144-9-3; EN 50144-9-4; EN 50144-9-5; EN 50144-9-6; EN 50144-9-7; EN 50144-9-8; EN 50144-9-9; EN 50144-9-10; EN 50144-9-11; EN 50144-9-12; EN 50144-9-13; EN 50144-9-14; EN 50144-9-15; EN 50144-9-16; EN 50144-9-17; EN 50144-9-18; EN 50144-9-19; EN 50144-9-20; EN 50144-9-21; EN 50144-9-22; EN 50144-9-23; EN 50144-9-24; EN 50144-9-25; EN 50144-9-26; EN 50144-9-27; EN 50144-9-28; EN 50144-9-29; EN 50144-9-30; EN 50144-9-31; EN 50144-9-32; EN 50144-9-33; EN 50144-9-34; EN 50144-9-35; EN 50144-9-36; EN 50144-9-37; EN 50144-9-38; EN 50144-9-39; EN 50144-9-40; EN 50144-9-41; EN 50144-9-42; EN 50144-9-43; EN 50144-9-44; EN 50144-9-45; EN 50144-9-46; EN 50144-9-47; EN 50144-9-48; EN 50144-9-49; EN 50144-9-50; EN 50144-9-51; EN 50144-9-52; EN 50144-9-53; EN 50144-9-54; EN 50144-9-55; EN 50144-9-56; EN 50144-9-57; EN 50144-9-58; EN 50144-9-59; EN 50144-9-60; EN 50144-9-61; EN 50144-9-62; EN 50144-9-63; EN 50144-9-64; EN 50144-9-65; EN 50144-9-66; EN 50144-9-67; EN 50144-9-68; EN 50144-9-69; EN 50144-9-70; EN 50144-9-71; EN 50144-9-72; EN 50144-9-73; EN 50144-9-74; EN 50144-9-75; EN 50144-9-76; EN 50144-9-77; EN 50144-9-78; EN 50144-9-79; EN 50144-9-80; EN 50144-9-81; EN 50144-9-82; EN 50144-9-83; EN 50144-9-84; EN 50144-9-85; EN 50144-9-86; EN 50144-9-87; EN 50144-9-88; EN 50144-9-89; EN 50144-9-90; EN 50144-9-91; EN 50144-9-92; EN 50144-9-93; EN 50144-9-94; EN 50144-9-95; EN 50144-9-96; EN 50144-9-97; EN 50144-9-98; EN 50144-9-99; EN 50144-10-1; EN 50144-10-2; EN 50144-10-3; EN 50144-10-4; EN 50144-10-5; EN 50144-10-6; EN 50144-10-7; EN 50144-10-8; EN 50144-10-9; EN 50144-10-10; EN 50144-10-11; EN 50144-10-12; EN 50144-10-13; EN 50144-10-14; EN 50144-10-15; EN 50144-10-16; EN 50144-10-17; EN 50144-10-18; EN 50144-10-19; EN 50144-10-20; EN 50144-10-21; EN 50144-10-22; EN 50144-10-23; EN 50144-10-24; EN 50144-10-25; EN 50144-10-26; EN 50144-10-27; EN 50144-10-28; EN 50144-10-29; EN 50144-10-30; EN 50144-10-31; EN 50144-10-32; EN 50144-10-33; EN 50144-10-34; EN 50144-10-35; EN 50144-10-36; EN 50144-10-37; EN 50144-10-38; EN 50144-10-39; EN 50144-10-40; EN 50144-10-41; EN 50144-10-42; EN 50144-10-43; EN 50144-10-44; EN 50144-10-45; EN 50144-10-46; EN 50144-10-47; EN 50144-10-48; EN 50144-10-49; EN 50144-10-50; EN 50144-10-51; EN 50144-10-52; EN 50144-10-53; EN 50144-10-54; EN 50144-10-55; EN 50144-10-56; EN 50144-10-					

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.
Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓜ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓜ Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.
Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.
Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.
Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 52 50

(GB) Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292

(F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

(NL) Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

(B) Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

(E) Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714

(P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

(GR) Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) Einhell Skandinavia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522

(FIN) Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828

(PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(TR) Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568

(CZ) DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik degisiklikler olabilir